



A mindennapi élet valós helyzetei
Nyelvi képességek és szókincsfejlesztő gyűjtemény

Rutsch Tímea - Maiorana Antonio

A könyv használatához

Az egyes párbeszédtek és elbeszélések tartalmi szempontból nem szükségszerűen épülnek egymásra. Az egyes témák egymástól függetlenek, tetszés szerinti sorrendben tanulhatóak. Mégis, a gyűjtemény tartalmaz egyszerűbb, ill. előrehaladottabb / bonyolultabb élethelyzeteket mind nyelvtani mind szókinccs szempontjából, amelyek amennyire csak lehetséges volt nehézségi és/vagy fontossági sorrendben szerepelnek. Ezért javaslom, hogy a megadott sorrendben haladj, főleg, ha még csak nem olyan régen kezdted el olaszt tanulni.

Itt az idő, hogy belevágj!

INDICE

1. Che cosa abbiamo?
2. Conosciamoci meglio
3. Come siamo?
4. Ci presentiamo 1
Ci presentiamo 2
Ci presentiamo 3
Ci presentiamo 4
Ci presentiamo 5
Ci presentiamo 6
5. A scuola
6. La mia famiglia
7. Io e mio fratello
8. Mia madre
9. La mia stanza
10. La mia casa
11. Vacanze alle porte
12. Preparare le valigie
13. In stazione
14. Sul treno
15. In autobus
16. Check-in all'aeroporto

TARTALOMJEGYZÉK

1. Mi mindenünk van?
2. Ismerjük meg egymást jobban!
3. Milyenek vagyunk?
4. Bemutatkozunk 1
Bemutatkozunk 2
Bemutatkozunk 3
Bemutatkozunk 4
Bemutatkozunk 5
Bemutatkozunk 6
5. Iskolában
6. Családom
7. Én és a fiú testvérem
8. Anyukám
9. A szobám
10. A házam
11. Küszöbön a vakáció
12. Bőröndpakolás
13. Állomáson
14. Vonaton
15. Autóbuszon
16. Check-in a repülőtéren

17. Sicurezza in aeroporto
18. Sull'aereo
19. Arrivo in albergo
20. Chiedere indicazioni
21. Vorrei un buon gelato
22. Dal panettiere
23. In pizzeria
24. Apparecchiare la tavola
25. Vecchia amicizia
26. Una giornata tipica
27. Una giornata "no"
28. L'alfabeto in una giornata lavorativa
29. Il mondo cambia
30. In Posta
31. In Banca
32. Al Luna Park
33. Un nuovo paio di scarpe
34. Al negozio di vestiti
35. Cambiare merce
36. In Edicola
37. Al distributore di carburante
38. Dal medico
39. Dal fioraio
40. Dal meccanico

17. Biztonsági ellenőrzés a reptéren
18. Repülón
19. Szállodába érkezés
20. Útbaigazítást kérni
21. Egy finom fagyit szeretnék
22. Pékségben
23. Pizzériában
24. Asztalt teríteni
25. Régi barátság
26. Egy tipikus nap
27. Ez nem az én napom
28. Ábécé egy munkanapban
29. A világ változik
30. Postán
31. Bankban
32. Vidámparkban
33. Egy új cipő
34. Ruhaboltban
35. Árut cserélni
36. Újságosbódénál
37. Benzinkútnál
38. Orvosnál
39. Virágárusnál
40. Autószerelőnél

4. Ci presentiamo

3. Questo è Paolo, il mio amico. Lui è italiano, è di Roma e studia Medicina all'università. Vuole diventare medico. Lui parla bene l'inglese e sa qualche parola anche di ungherese, ma parla sempre in italiano con me. Questo è un grande aiuto per me. E' un ragazzo molto affettuoso, simpatico e responsabile.

4. Noi siamo Francesca e Marco. Siamo amici da tanto tempo. Adesso lavoriamo insieme in un call center a Milano. Passiamo tanto tempo insieme, durante la pausa facciamo una passeggiata e parliamo, a mezzogiorno mangiamo insieme in mensa. Spesso organizziamo qualche programma anche la sera. Siamo buoni amici.

questo [kueszto] – ez

medicina (la) [medicsinà] – 1. orvostudomány 2. gyógyszer

diventare [diventàre] – vmivé válni

l'inglese [linglèze] – az angol nyelv

sapere [szápere] – tudni

qualche [kuálke] – néhány

anche [ánke] – is

sempre [szempre] – mindig

aiuto (l') [ájuto] – segítség

affettuoso [áfetuozo] – szeretetteljes

responsabile [reszponszábile] – felelősségteljes

da tanto tempo [dá tánto tempo] – régóta

adesso [ádesszo] – most

insieme [insziéme] – együtt

4. Bemutakozunk

3. Ez Pál, a barátom. Ő olasz, Rómából származik és orvostudományt tanul az egyetemen. Orvos szeretne lenni. Jól beszél angolul és ismer néhány szót magyarul is, de velem mindig olaszul beszél. Ez nagyon nagy segítség nekem. Ő egy nagyon szeretetteljes, szimpatikus és felelősségteljes fiú.

4. Mi Franciska és Márk vagyunk. Régóta vagyunk barátok. Jelenleg együtt dolgozunk Milánóban egy telefonközpontban. Sok időt töltünk el együtt, a szünetekben sétálunk és beszélgetünk, délben együtt eszünk a menzán. Gyakran szervezünk valamilyen programot estére is. Jó barátok vagyunk.

call center (il) [kól szenter] – telefonos ügyfélszolgálat

passare (tempo) [pásszàre] – (időt) eltölt

durante [duránte] – (időben) vmi alatt

pausa (la) [páuzá] – szünet

fare una passeggiata [fàre una pásszeddzsátá] – sétálni

mezzogiorno [medzodzsoorno] – dél

mensa (la) [menszá] – menza

Megjegyzés:

Egy nyelv kifejezésére két lehetőségünk van: 1. Használhatjuk a „nyelv”, azaz olaszul „lingua” szót, természetesen hozzátéve, hogy milyen nyelvről van szó. Például: la lingua italiana, la lingua inglese stb.

Vagy 2. el is hagyhatjuk a „lingua” szót, és csak a megfelelő hímnemű határozott névelőt (l', il, lo) használjuk a nyelv megnevezése előtt. Például: l'italiano, il tedesco = a német nyelv, lo spagnolo = a spanyol nyelv.

15. In autobus

Siamo alla stazione ferroviaria di Bergamo e dobbiamo andare all'aeroporto Caravaggio di Bergamo Orio al Serio.

Vado in edicola per chiedere informazioni.

Davide: Buongiorno. Mi sa dire cosa devo fare per arrivare all'aeroporto?

Edicolante: Le conviene prendere l'autobus che passa dalla parte opposta della piazza.

Davide: Ok, grazie. Dove posso comprare i biglietti?

Edicolante: Li vendo anch'io. Quanti ne vuole?

Davide: Siamo in 3. Il ragazzo ha 11 anni, paga anche lui?

Edicolante: Sì, se è più alto di un metro paga.

Davide: Capisco. Tre biglietti allora.

Edicolante: Quattro euro e cinquanta.

Davide: Ecco cinque euro.

Edicolante: Bene, cinquanta centesimi di resto e 3 biglietti. Grazie e buon viaggio!

Davide: Grazie a lei!

(Continua nella pagina successiva)

edicola (l') [edikolá] – újságosbódé

convenire [konvenire] – érdemes, megéri

passare [pásszáré] – arra járni, végigmenni vhol

parte (la) [párte] – rész

opposta [opposztá] – túlsó, szemben lévő

potere [potere] – tudni, szabad, -hat, -het

15. Autóbuszon

A bergamói vasútállomáson vagyunk és el kell jutnunk (mennünk) a Caravaggio Bergamo-Orio al Serio-i reptérre.

Megyek az újságosbódéhoz, hogy információt kérjek.

Dávid: Jó napot. Meg tudja mondani, hogy jutok el a reptérre (hogymit kell tennem, hogy eljussak a repülőtérre)?

Újságárus: A legjobb, ha autóbuszra száll, ami a tér másik oldaláról indul.

Dávid: Ok, köszönöm. Hol vehetek jegyeket?

Újságárus: Nálam is. (Én is árusítom őket.) Mennyit szeretne (akar)?

Dávid: Hárman vagyunk. A fiam 11 éves, neki is kell jegy? (Ő is fizet?)

Újságárus: Igen, ha magasabb egy méternél.

Dávid: Értem. Akkor három jegyet kérek.

Újságárus: Négy euro és ötven cent.

Dávid: Tessék öt euro.

Újságárus: Rendben, ötven cent visszajáró és három jegy. Köszönöm és jó utat!

Dávid: Én köszönöm (Köszönet Önnek)!

(Folyt. köv.)

volere [volere] – akarni

li [li] – azokat (hímnemű többes számú főnévre visszautaló szó, ebben az esetben a jegy szóra)

ne [ne] – belőle (visszautal a „billetti” szóra: Mennyit kér a jegyekből? Hogy elkerüljük a szóismétlést, nem mondjuk még egyszer a jegy szót.)

resto [reszto] – visszajáró

(Dalla parte opposta della piazza arriva un autobus.)

Davide: Buongiorno. Questo autobus va all'aeroporto?

Autista: Sì, è la linea 1 e arriva all'aeroporto.

Davide: Allora saliamo. Ecco i biglietti.

Autista: Prego, andate pure avanti.

Davide: Scusi, quanto tempo ci vuole per arrivare?

Autista: Tra i 15 e i 20 minuti.

Davide: Grazie mille!

aeroporto (l') [áeroporto] – reptér

linea (la) [lineá] – járat

allora [állorá] – akkor hát

salire [szálire] – felszállni

pure [pure] – (megengedő értelemben) nyugodtan

avanti [ávánti] – előre

(A tér másik (ellenkező) oldaláról érkezik egy autóbusz.)

Dávid: Jó napot. Ez az autóbusz megy a reptérre?

Buszsofőr: Igen, ez az 1-es járat és a reptérre megy (érkezik).

Dávid: Akkor felszállunk. Itt vannak a jegyek.

Buszsofőr: Parancsoljanak, menjenek nyugodtan beljebb (előre).

Dávid: Elnézést, mennyi idő alatt érünk oda?

Buszsofőr: 15 és 20 perc között.

Dávid: Ezer köszönet!

scusi [szkuzi] – elnézést (magázó forma)

tempo (il) [tempo] – idő

ci vuole [csi vule] – kell, szükséges

tra [trá] – múlva